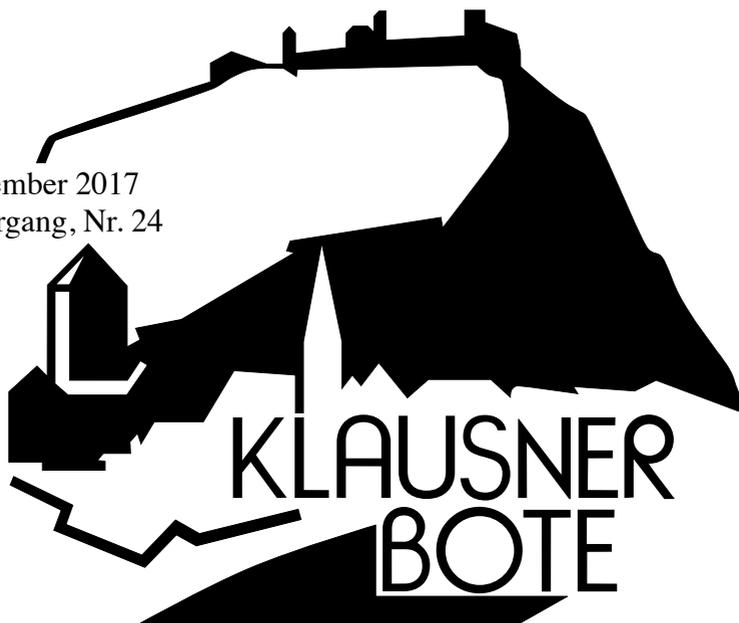


2. Dezember 2017  
33. Jahrgang, Nr. 24



### Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

- Sa/sa 02.12.** *Incontro natalizio del Circolo Culturale Sabiona alle ore 20.30 nella Sala Dürer*
- Di/ma 05.12.** Krampusumzug, ab 17.30 Uhr
- Di/ma 05.12.** *Festa di San Nicolò organizzata dall'ANC alle ore 18.45 presso la Sede in via Stazione*
- Sa/sa 09.12.** Eröffnung Weltladen Klausen, Unterstadt, 11.00 Uhr  
*Inaugurazione Bottega del mondo, Città Bassa, ore 11.00*
- Sa/So 09./10.12.** jeweils vor und nach den Gottesdiensten: Keksaktion zugunsten der Pfarrei St. Andreas, Klausen
- Soldo 10.12.** Familiengottesdienst um 9.00 Uhr in der Pfarrkirche
- Fr/ven 15.12.** Adventskonzert von den Jungmusikanten der Bürgerkapelle Klausen, 18 Uhr in der Pfarrkirche Klausen
- Fr/ven 15.12.** Weihnachtsmarkt in Klausen - *Mercato natalizio a Chiusa*
- Mo/lun 18.12.** Sweet afFAIR, Die Kakaobohne, Musik, Theater, Kakaozeremonie und Schokoladekochen: Weltladen Klausen, 17.00 Uhr

**Auftakt Mittelalterlicher Weihnachtsmarkt – *Inizio mercatino natalizio***

**Mittelalterlicher Umzug am 2. Dezember 2017 um 16.30 Uhr in Klausen**

***Sfilata medievale il 02 dicembre 2017 alle ore 16.30***

## VERBAND DER KRIPPENFREUNDE

### Verband der Krippenfreunde Südtirol – Ortsgruppe Klausen

Wir laden euch herzlich zur Besichtigung der neu gebauten Krippen sowie zur feierlichen Segnung durch Dekan Georg Martin ein.

Samstag, 2. Dezember 2017 um 10.00 Uhr im Vereinslokal in der Bahnhofstraße 22.

Öffnungszeiten der Ausstellung:

Samstag, 2. Dezember 10.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr

Sonntag, 3. Dezember 10.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr

Auf Ihr Kommen freuen sich die Krippenfreunde der Ortsgruppe Klausen.

*Siamo lieti di invitarvi alla visita dei presepi nuovi insieme alla benedizione solenne tramite il decano Georg Martin.*

*Sabato, 2 dicembre 2017 ore 10.00 presso la sede, in via stazione 22. Gli amici dei presepi della sezione Chiusa sono lieti di darvi il benvenuto.*

*Orari d'apertura della mostra:*

*sabato, 2 dicembre 2017 ore 10.00-12.00 e 14.00-18.00*

*domenica, 3 dicembre 2017 ore 10.00-12.00 e 14.00-18.00*

## BÜRGERKAPELLE KLAUSEN



### Adventskonzert

am 15. Dezember um 18.00 Uhr

in der Pfarrkirche von Klausen



Besinnliche Musik gespielt von den Jungmusikanten  
der Bürgerkapelle Klausen



### **Öffnungszeiten offener Treff**

Dienstag bis Freitag von 9.00-11.30 Uhr

Mittwoch und Freitag von 14.30-17.00 Uhr

### **Kasperletheater am Donnerstag, 07.12.2017**

Um 10.00 und besucht uns im ElKi das Kasperle und erzählt von seinen neuen Abenteuern. Das Kasperletheater ist vormittags etwas kürzer gehalten; so können die ganz Kleinen der Geschichte bis zum Ende folgen.

### **Kreativangebot**

Am Mittwoch 13.12.17 basteln wir am Vormittag ab 9 Uhr im ElKi kleine Rasseln. Wir freuen uns auf viele kleine Besucher.

### **Kochen mit Monika**

Am Freitag, 15.12.2017 ab 14.30 kochen wir wieder mit Monika. Wir freuen uns wieder auf viele kleine Köche.

### **Elternlust – Elternfrust, wenn Kinder wüten und toben**

#### **Eine Auseinandersetzung mit unliebsamen kindlichen Gefühlen im Familienalltag**

Das Gefühlsspektrum eines Menschen ist groß. Wut und Aggression sind dabei recht unliebsame Weggefährten von Liebe, Freude und Fürsorge. Mit dem Ausleben solcher Gefühle stellen Kinder ihre Eltern vor eine große Herausforderung. Wie können Eltern solchen Situationen begegnen? An diesem Abend werden wir uns mit diesen Themen auseinandersetzen, damit auch solche schwierigen Situationen zu Erfahrungen werden, an denen Eltern gemeinsam mit ihren Kindern wachsen.

**Termin:** Montag, den 4. Dezember 2017 um 20 Uhr

**Ort:** ElKi Klausen

**Referentin:** Barbara Walcher, Kinderkrankenpflegerin, Stillberaterin IBCLC, Fachberaterin / Referentin für Emotionelle Erste Hilfe

✦ **Kosten:** 5,00 €

⇒ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it oder 377 672 5700 (Ulrike)

### **Fieber, Krankheit, Grippe: Die kleine Hausapotheke für Kinder**

Der Herbst ist da und somit auch die Grippesaison. Leider sind unsere Kinder nicht vor fiesen Viren und Husten gefeit. Heute bekommst du

Tipps, wie deine Familie gesund durch die nasskalte Jahreszeit kommt und welche Hausmittel aus Großmamas Zeiten heute noch wahre Wunder bewirken können.

**Termin:** Mittwoch, den 13. Dezember 2017 um 19 Uhr

**Ort:** ElKi Klausen

**Referentin:** Gesundheits- & Kinderkrankenpflegerin Friederike Schnabel

❖ **Kosten:** 5,00 €

⇒ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it oder 377 672 5700 (Ulrike)

### **KURS: Eltern-Kind-Musizieren** von 0–3 Jahren

Das Eltern- Kind- Musizieren ist ein musikpädagogisches Konzept, das Eltern mit Kindern ab Säuglingsalter zum gemeinsamen Musizieren anregt. Durch Lieder, Spiele, Kniereiter, Tänze und Fingerspiele entwickeln die Kinder mit Spaß und ohne Leistungsdruck ein Bewusstsein für ihre Stimme und ihren Körper. Einfache Instrumente wie Klanghölzer, Glöckchen, Rasseln und Trommeln führen das Kind in die Welt der Klänge.

**Start:** Dienstagvormittag, 23. Jänner 2018

#### **Altersgruppen:**

6–18 Monate um 9.10 Uhr, 19–36 Monate um 10.10 Uhr

**Ort:** Musikschule Klausen (Bergamt)

**Referentin:** Sibille Huber, diplomierte Musiklehrerin

❖ **Kosten:** 56 €, 8 Einheiten zu 45 Minuten + 20 € Mitgliedsbeitrag

⇒ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it oder bei Ulrike 377 6725700

### **Danksagung Martinsumzug**

Das Team des ElKi Klausen möchte sich ganz herzlich bei allen bedanken, die zum guten Gelingen des heurigen Martinsumzuges beigetragen haben. Besonderer Dank gilt dem Herrn Dekan Georg Martin für die Gestaltung des Gottesdienstes im Kapuzinergarten. Ein Dank gebührt auch den Lehrerinnen der Grundschule Klausen für die Begleitung der Grundschul Kinder, der Religionslehrerin Annemarie Gasser und den Kindern der 3. Klasse für die Mithilfe bei der Gestaltung der Andacht, der Saxophongruppe für die Begleitung, den Männern der Freiwilligen Feuerwehr, der Stadtpolizei und der Carabinieri-Station Klausen, die für die Sicherheit bei der Feier gesorgt haben. Weiters bedanken wir uns bei den Pferdefreunden, dem Jugenddienst und den fleißigen Kuchenbäckerinnen und ALLEN Freiwilligen, die dazu beigetragen haben, dass dieser Martinsumzug in dieser besonderen Form so gut gelungen ist.

## Stellenangebot

Wir suchen für unsere Elki eine/n Mitarbeiter/in, der/die folgende Eigenschaften auszeichnet:

- kontaktfreudig
- teamfähig und
- kreativ

Er/Sie sollte folgendes mitbringen:

- Gute Sprachkenntnisse: Deutsche und Italienisch
- Computerkenntnisse
- Und vor allem Freude an der Arbeit mit Kindern

Wir bieten einen Teilzeitarbeitsvertrag zu 15 Wochenstunden, der sich nach den Öffnungszeiten des ElKi's richtet.

Die Bewerbungsunterlagen können direkt im ElKi abgegeben werden oder per E-Mail an [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it) geschickt werden.

<http://www.elki.bz.it/eltern-kind-zentrum-klausen/newsletter.html>

Für Fragen, Anregungen (ja, auch Kritik ;-)) und Ideen: [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it)



**OPITEC Day**

**09.12.2017** Weihnachtszeit = Bastelzeit

Es erwarten sie viele Schnäppchen und Angebote bei Weihnachtsartikel, Rabatte auf Standardware und auf Direktaufträge von Bastelware, viele andere Überraschungen!

Wir freuen uns auf ihren Besuch!

Opitec Italien GmbH • Tinneweg 9 • 39043 Klausen (BZ)  
info.it@opitec.com • tel 0472/846180 • [www.opitec.it](http://www.opitec.it)

**SONDERÖFFNUNG | APERTURA STRAORDINARIA 3X3**

Dezember | *Dicembre* 2017

Freitag | *Venerdì* **1.12.**

Samstag | *Sabato* **2.12.**

Domenica | *Domenica* **3.12.**

Freitag | *Venerdì* **8.12.**

Samstag | *Sabato* **9.12.**

Domenica | *Domenica* **10.12.**

Freitag | *Venerdì* **15.12.**

Samstag | *Sabato* **16.12.**

Domenica | *Domenica* **17.12.**

**ore 13.30 - 18.00 Uhr**

- **LORETOSCHATZ** mit „Ein Kunstschatz kehrt heim“
- **STADTMUSEUM** mit „Künstlerkolonie Klausen 1874-1914“ und Sonderbereich „Alexander Koester (1864-1932)“
- **KAPUZINERKIRCHE**
  
- **TESORO DI LORETO** con “*Il Tesoro ritrovato*”
- **MUSEO CIVICO** con “*La Colonia Artistica di Chiusa 1874-1914*” e spazio espositivo “*Alexander Koester (1864-1932)*”
- **CHIESA DEI CAPPUCINI**

**SCHÜTZENKOMPANIE PATER HASPINGER KLAUSEN**

Die Schützenkompanie „Pater Haspinger“ Klausen teilt mit, dass am Dienstag, den **12. Dezember um 18.00 Uhr** das Rorate, welches wir zusammen mit den Frontkämpfern und dem Männergesangsverein gestalten, stattfindet.

Der Ausschuss der Schützenkompanie, der Frontkämpfer und des Männergesangsvereines freuen sich auf eine zahlreiche Teilnahme aller Mitglieder und Klausnerinnen und Klausner an diesem Gottesdienst.

## WELTLADEN KLAUSEN

### Weltladen Klausen seit 18. November 2017 geöffnet!

Wir laden hiermit alle Interessierten zur offiziellen Eröffnung am **9. Dezember um 11.00 Uhr** ein:

Geboten wird eine Verkostung verschiedener Produkte aus unserem Sortiment und Musik. Weltladen Klausen, Unterstadt 7/5.

Weltladen Klausen - *Società cooperativa sociale ONLUS*  
Unterstadt 5/7, 39043 Klausen

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 9.00-12.30 Uhr und 15.30-19.00 Uhr

Sa 9.00- 12.30 Uhr

Mail: [weltladen.klausen@gmail.com](mailto:weltladen.klausen@gmail.com) - Tel. 0472 952 106

Am 18. Dezember findet im Weltladen Klausen um 17.00 Uhr die Initiative „Sweet affAIR“ der oew-Organisation für Eine solidarische Welt und der Südtiroler Weltläden statt, bei dem es „um die Bohne“ geht: Die Kakaobohne. Mit Musik, Theater, Kakaozeremonie und Schokoladekochen wird über Alternativen zur konventionellen Schokolade informiert und zum Seitensprung mit fairer Schokolade eingeladen.



**Wir suchen motivierte, einheimische Lehrlinge.**

Bewerbungen an: Tel. 328 4436717

## FREIWILLIGE FEUERWEHR KLAUSEN

Am Dienstag, den 5. Dezember um ca. 18.00 Uhr findet der traditionelle Nikolaus- und Krampusumzug der Feuerwehr Klausen statt. Die Feuerwehr ladet alle Interessierten herzlich ein, daran teilzunehmen. Sollten Hausbesuche erwünscht sein, so können diese innerhalb von 4. Dezember bei Pancheri vorgemerkt werden. Bereits am Samstag, den 2. Dezember vormittags werden Wehrmänner unterwegs sein, um Glückwünsche zu erteilen und die Kalender auszuteilen. Für Spenden bedanken wir uns bereits im Voraus!

Am 9. und 16. Dezember ab 8 Uhr findet im Gerätehaus der Feuerwehr Klausen wieder der alljährliche Christbaumverkauf statt, „Neu“ heuer auch Verkauf von Nordmantannen. Am 16. Dezember kommt auch ein Fachmann einer Brandschutzfirma ins Gerätehaus, so dass jeder Klausner Bürger seine Pulverlöcher kontrollieren lassen kann.

*I Vigili del Fuoco di Chiusa invitano tutti gli interessati a partecipare alla sfilata di S. Nicolò e dei Krampus che avrà luogo martedì, 5 dicembre a partire dalle ore ca. 18.00. Se si desidera le visite a casa è possibile fare la prenotazione presso Pancheri entro il 4. di dicembre  
Sabato, il 2 dicembre alcuni Vigili del Fuoco distribuiranno i tradizionali calendari e faranno gli auguri. Ringraziamo in anticipo per le gentilissime offerte.*

*Sabato, il 9 e 16 dicembre a partire dalle ore 08.00 presso la caserma dei Vigili del fuoco di Chiusa verranno venduti alberi di natale, "Novità" quest'anno anche vendita di abeti di Nordmann. Sabato il 16. Dicembre sarà presente in caserma un esperto di una ditta antincendi, così che ogni cittadino di Chiusa possa fare controllare i propri estintori.*

## KATHOLISCHER ARBEITERVEREIN KLAUSEN

Der Katholische Arbeiterverein Klausen teilt mit, dass am Donnerstag, **den 7. Dezember das Rorate**, welches wir zusammen mit dem Imkerverein und den Pferdefreunden gestalten, stattfindet. Der Ausschuss der KAV-Klausen und des Imkervereins sowie der Pferdefreunde freuen sich auf eine zahlreiche Teilnahme aller Mitglieder und Klausnerinnen und Klausner an diesem Gottesdienst.

### Tag der offenen Tür

**Am Dienstag, 12. Dezember 2017** findet von 15.00 bis 17.00 Uhr für alle Eltern, Kinder und Interessierte ein Tag der offenen Tür statt.

Dabei können die Räumlichkeiten besichtigt, der Tagesablauf und die Zielsetzung der pädagogischen Arbeit im deutschsprachigen Kindergarten besprochen werden. Wir freuen uns über Ihren Besuch!

### *Giornata delle porte aperte*

*Martedì 12 dicembre 2017 dalle 15:00 alle 17:00 si terrà la giornata delle porte aperte.*

*I genitori, assieme ai loro bambini, avranno la possibilità di visitare gli spazi della scuola, di conoscerne l'organizzazione e di ricevere il piano dell'offerta formativa della scuola dell'infanzia in lingua italiana.*

*Vi aspettiamo!*

## **Obst und Gemüse Obermarzoner übersiedelt Frutta e verdura Obermarzoner si trasferisce**

Wir freuen uns Ihnen mitteilen zu können, dass wir mit unserem Betrieb am 15.12.2017 in unser neues Gebäude in der Handwerkerzone Spitalwiese 9 einziehen werden. In unserem neu gestalteten Betrieb, werden wir Sie weiterhin mit bester Qualität bedienen.

*Siamo lieti di comunicarvi il nostro trasferimento aziendale al 15.12.2017, nel nostro nuovo magazzino sito in zona artigianale prato dell'ospizio 9. Nella nostra nuova struttura proseguiamo ad offrirvi il migliore e costante servizio di sempre.*

**Unserer neuen Öffnungszeiten | Nuovi orari di apertura:**

**Montag bis Freitag | Lunedì – venerdì ore 9.00-19.00 Uhr**

**Samstag | sabato ore 8.00-12.30 Uhr**

**Unser Detailhandel bleibt wegen der Übersiedlung vom 11.12.17 bis einschließlich 14.12.17 geschlossen. Attenzione: il servizio del negozio rimane chiuso per trasloco dal 11.12.17 a tutto il 14.12.17.**

Wir freuen uns Sie in unseren neuen Geschäft begrüßen zu dürfen.

*Non vediamo l'ora di darvi il benvenuto nella nostra nuova sede.*

*Famiglia Obermarzoner mit Mitarbeiter / con dipendenti*



## **CIRCOLO CULTURALE SABIONA**

### **INCONTRO NATALIZIO 2017**

*Il Circolo Culturale Sabiona è lieta di invitare per sabato 2 dicembre p.v. alle ore 20:30 nella sala "A. Dürer" di Chiusa tutti i soci con familiari e amici nonché i simpatizzanti al tradizionale **Natale dei Soci**.*

*È un'occasione per trascorrere alcune ore in lieta compagnia assaporando i primi profumi natalizi che ci accompagneranno verso la fine dell'anno e per brindare insieme. Non mancherà la buona musica.*

*Durante la serata si terrà l'assemblea dei soci con l'elezione del nuovo direttivo. Il Circolo Culturale Sabiona è alla ricerca di persone motivate a sostenere la cultura italiana a Chiusa. Chiunque fosse interessato a dare la propria disponibilità può presentare la propria candidatura la sera stessa. Per informazioni si può contattare il numero 338 6206794.*

*Con l'auspicio di avervi fra noi, un grazie anticipato per l'attenzione.*

*Cordialmente La Presidente Maria Elda Bocchin & il Direttivo*

## **ANC SEZIONE DI CHIUSA**

### **Festa di San Nicolò**

*Il Direttivo A.N.C. – Sezione di Chiusa organizza la tradizionale "Festa di San Nicolò" per i figli dei soci. L'incontro è fissato per il giorno **5 dicembre 2017 alle ore 18.45 presso la Sede Sociale in via Stazione, 18.***

*Nella prenotazione dev'essere comunicato il nome del bambino/a con età non superiore ai 12 anni ed il numero complessivo dei familiari accompagnatori. In questa occasione ci sarà la presenza di San Nicolò, accompagnato dai Krampus, che consegnerà il sacchettino con i dolciumi e frutta ad ogni bambino/a. La festa terminerà con un ristoro per tutti i presenti.*

*Le prenotazioni si accettano entro e NON oltre il 02-12-2017 mediante i seguenti strumenti d'informazione, per dar modo agli organizzatori di preparare il tutto.*

- SMS: 338 8368361
- SMS: 346 8603960
- E-MAIL: [anc.chiusa@gmail.com](mailto:anc.chiusa@gmail.com)

*La quota di partecipazione sarà minima. Vi aspettiamo numerosi con i vostri bambini. Arrivederci alla Festa di San Nicolò!!*

## JUGENDDIENST UNTERES EISACKTAL

Liebe Jugendliche!

Die betreuten Öffnungszeiten für Jugendliche von 11-15 Jahren im **Jugendraum „KAOS“ Klausen** finden **jeden Dienstag von 15.30-17.30 Uhr** statt. Es erwartet euch ein abwechslungsreiches Programm. Die Öffnungszeiten können genutzt werden, um Probleme und Sorgen zu besprechen, zu ratschen und Spaß zu haben ...

Jugendtreff „KAOS“ Klausen:

05.12.2017: Monopoly

12.12.2017: Billardturnier

19.12.2017: Weihnachtsfeier

Des Weiteren ist der Jugendtreff „KAOS“ Klausen jeden Donnerstag von 18.00-21.00 Uhr und jeden Freitag (ab 14 Jahren) von 18.00-22.00 Uhr geöffnet.

**Das Team vom Jugenddienst Unteres Eisacktal freut sich auf dich.**

**Nur fair bringt uns mehr**

**Tropischer Ausverkauf und Konsumdenken**

*Workshop von Verena Gschnell (OEW Brixen)*

*zum Thema tropischer Ausverkauf und Konsumdenken.*

Ein genussvoller Biss in mein Steak, eine Tasse Kaffee mit Sojamilch, schnell noch die Schuhe anziehen und dann ab mit dem Scooter in die Stadt. Nahezu im Minutentakt benutzen oder essen wir Dinge, die direkt oder indirekt mit dem Verlust der „Lunge der Welt“ und mit der Vertreibung von Menschen in Verbindung stehen. Welche Zusammenhänge lassen sich herstellen? Was hat mein Pausenbrot oder das tägliche Shampoo mit dem Regenwald zu tun? Gemeinsam suchen wir nach Ursachen und Auswirkungen der weltweiten Regenwaldrodung.

**Am 06.12.2017 von 19.30-21.30 Uhr im Jugendtreff KAOS Klausen.**

## VOLKSBÜHNE KLAUSEN

Liebe Freunde des Theaters,

dieses Jahr hat sich die Volksbühne Klausen mal nicht einem Bauernstück oder einem modernen Theaterstück gewidmet. Nein, heuer begeben wir uns ins Hier und Jetzt. Um es genau zu sagen, begeben wir uns in die Weihnachtszeit.

## **Zuviel Weihnachten**

Regie: Sabine Pfattner

Nach 2017 Jahren treffen sich die Seelen von Ochs und Esel im Himmel wieder. Neugierig und aufgeregt beobachten sie das Treiben der Menschen in der Weihnachtszeit.

Ein Stück, welches zum Schmunzeln aber auch zum Nachdenken anregt. Frei nach der Weihnachtsgeschichte von Dino Buzzati.

Wir freuen uns auf Euch!  
Eure Volksbühne Klausen

### **Termine:**

Samstag, 16.12.2017 um 17 Uhr Premiere

Sonntag, 17.12.2017 um 17 Uhr

Freitag, 22.12.2017 um 19.30 Uhr

Samstag, 23.12.2017 um 17 Uhr

(Spieldauer ca. 30 Minuten)

**Ort:** Apostelkirche Klausen

**Eintritt:** frei

**Keine Reservierung erforderlich**

## **AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA**

- **Die Restmüll- und Kartonsammlung** am Freitag 8. Dezember 2017 wird aufgrund des Feiertages auf **Donnerstag, 7. Dezember 2017** vorverlegt.
- Die Kartonsammlung vom **15. Dezember 2017 entfällt** aufgrund des Marktes und wird nicht nachgeholt.
- *La raccolta dell'immondizia e dei cartoni prevista per il giorno 8 dicembre 2017 (festivo) sarà anticipata e verrà fatta giovedì 7 dicembre 2017.*
- *La raccolta cartoni del 15 dicembre 2017 non verrà effettuata.*

## WEISSES KREUZ KLAUSEN

### Wir Mitglieder sind das Weiße Kreuz

**Du bist wir – und wir alle sind das Weiße Kreuz:** Das ist der Aufruf für die Mitgliederaktion 2018 des Landesrettungsvereins. Jedes Mitglied hat nicht nur eine ganze Reihe von Vorteilen bei In- und Auslandsaufenthalten, sondern unterstützt auch tatkräftig die rund 3.300 Freiwilligen.

Wie jedes Jahr bietet das Weiße Kreuz seinen Jahresmitgliedern sehr attraktive Vorteilspakete an: So werden die Mitglieder WELTWEIT PLUS, bei Notwendigkeit schon ab dem ersten Tag, aus aller Welt sicher nach Südtirol zurücktransportiert. Auch Mitglieder WELTWEIT können auf verlässlichen Schutz im Urlaub und auf Reisen zählen. Und jedes Jahresmitglied hat Anspruch auf kostenlose Krankentransporte in Südtirol, einen Erste-Hilfe-Kurs sowie eine Reihe anderer Vorteile.

Alles über die drei Jahresmitgliedschaften erfährt man über <http://mitglieder.wk-cb.bz.it/de/> oder 0471 444 310. Man kann den Jahresbeitrag in jeder Bank, dem Postamt, im Internet oder direkt in den Sitzen **des Weißen Kreuzes Klausen** begleichen. Sie suchen ein sinnvolles Weihnachtsgeschenk? Eine Jahresmitgliedschaft beim Weißen Kreuz.

## AUS UNSEREN FRAKTIONEN

### Gufidauner Weihnacht

03.12.2017 bis 07.01.2018

Lichter funkeln, Kerzen brennen, die Augen von Kindern und Erwachsenen strahlen: In Gufidaun haben sie in der Weihnachtszeit ganz besonderen Grund dazu, denn das Dorf wird in weihnachtliche Atmosphäre gehüllt. Wir laden sie herzlich dazu ein, Gufidaun im Weihnachtszauber zu entdecken und die liebevoll von Jung und Alt weihnachtlich geschmückten und gestalteten, fortlaufend nummerierte Standorte auf sich wirken zu lassen.

### *Natale a Gudon*

03.12.2017 - 07.01.2018

*Luci che brillano, candele che bruciano; gli occhi dei bambini e degli adulti luccicano e nel periodo natalizio ne hanno un motivo speciale per farlo. Il villaggio di Gudon è avvolto da un'atmosfera natalizia molto*

*particolare. Vi invitiamo a scoprire la magia del Natale di Gudon e a lasciarvi avvolgere dal fascino dei luoghi decorati amorevolmente e addobbati con cura.*

### **Zum 70-Jahr-Jubiläum spielt die Pfarrbühne Latzfons:**

#### **„Die Räuber am Glockenhof!“ von Gfall Alois**

Regie von Josef Schrott

#### Aufführungen

Sa. 25.11.2017	20.00 Uhr (Premiere)
So. 26.11.2017	17.00 Uhr
Fr. 01.12.2017	20.00 Uhr
Sa. 02.12.2017	20.00 Uhr
Fr. 08.12.2017	17.00 Uhr
Sa. 09.12.2017	20.00 Uhr

#### **Zum Stück:**

Der Glockengießermeister Hans Gatterer lebt mit seiner Frau Martha, seinen zwei Kindern und seinen wüsten Gesellen am Glockenhof im Voldererwald.

Neben ihrer ehrlichen Arbeit als Glockengießer gehen Gatterer und seine Gesellen einer weiteren Tätigkeit nach: sie rauben und morden. Dieses Handwerk üben sie über viele Jahre aus und bringen viel Geld und Gut zusammen.

Als Martha die Machenschaften ihres Mannes zu viel werden und er damit nicht aufhören will, kann sie so nicht weiterleben. Sie verlässt mit den zwei Kindern Mann und Hof und überlässt die rauen Burschen ihrem Dasein ...

#### **Platzreservierung:**

Gasthof Weißes Kreuz: 0472 545 184

und eine Stunde vor Theaterbeginn an der Theaterkasse 0472 545 038

Aufführungen im Vereinshaus von Latzfons

## **ASV Verdings – Weihnachtsmarkt**

Stimmen Sie sich mit uns auf die Advents- und Weihnachtszeit ein. Am 8. Dezember findet auf dem Dorfplatz von Verdings ab 10.00 Uhr ein Weihnachtsmarkt statt. Selbstgemachtes, Gebasteltes, Gemaltes und vieles anderes mehr wird angeboten. Für Speis und Trank sorgt der ASV Verdings Raiffeisen. Mehr Infos bei Angelika Kerschbaumer (334 2867436 oder [angie.kersche@yahoo.de](mailto:angie.kersche@yahoo.de)).

### **VERSCHIEDENES**

Zum **25-jährigen Bestehen der Krippenfreunde Barbian** laden wir alle Interessierten zur **„großen Krippenausstellung des Bezirkes Brixen“** ins Vereinshaus von Barbian ein.

#### **Öffnungszeiten der Krippenausstellung:**

Freitag 8.12.2017 von 10.00-12.00 und von 14.00-18.00 Uhr.

Samstag 9.12.2017 von 14.00-18.00 Uhr

Sonntag 10.12.2017 von 10.00-12.00 und von 14.00-18.00 Uhr.

Die festliche Feier findet am Freitag 8. Dezember 2017 um 16.00 Uhr statt. Im Rahmen dieser Ausstellung spricht Mag. Michael Horer, Obmann des Südtiroler Krippenverbandes über die Bedeutung der Krippen. Anschließend findet die Segnung aller Krippen durch Herrn Pfarrer Konrad Morandell statt. Musikalisch umrahmt vom Barbianer Männerchor. Auf ein zahlreiches Kommen freuen sich die Krippenfreunde von Barbian. Der Reinerlös dieser Veranstaltung geht zu Gunsten der Kirchensanierung „Dreikirchen“.

#### **Spendenkonto Kirchensanierung „Dreikirchen“:**

IT03C0604558310000005001270.

\*\*\*\*\*

#### **KIDS SNOW DAY**

Am 16. Dezember findet der Kids Snow Day in vielen Skigebieten Südtirols statt.

**Informationen und Anmeldung:** [www.kidssnowday.com](http://www.kidssnowday.com)

## **ABNEHMEN IN DER GRUPPE**

Wege zu Fitness und Wohlfühl-Gewicht: Der Dienst für Diät und Ernährung, Sanitätssprengel Klausen, organisiert in Zusammenarbeit mit einem Arzt, einem Psychologen und einem Diätkoch einen Kurs für interessierte Erwachsene mit Gewichtsproblemen.

- Beginn:** 11.Jänner 2018, 9.00 bis 11.00 Uhr  
**Weitere Termine:** jeweils Donnerstag von 9.00 bis 11.00 Uhr  
insgesamt 16 Treffen, zu Beginn wöchentlich,  
dann 14-tägig  
**Ort:** Sprengel Klausen, Seebegg 17  
Sitzungssaal, 2.Stock
- Anmeldung:** vom 6.12. bis 21.12.2017  
**jeweils:** MI und DO von 8.30-13.00 Uhr  
**Telefonnummer:** 0472 813 135 oder 320 8582078  
begrenzte Teilnehmerzahl!  
**Voraussetzung:** ärztliche Bewilligung

\*\*\*\*\*

## **Selbsthilfegruppe für pflegende Angehörige**

In der Gruppe wollen wir Erfahrungen austauschen, uns gegenseitig unterstützen, erzählen und zuhören, Leben gestalten, Energie sammeln, Ausgleich für Leib und Seele finden, Informationen austauschen

Wir treffen uns am **Montag, 11. Dezember 2017.**

**Anmeldung** unter 340 7470734 (Erika Rungger) oder 347 9460266 (Luis Braun).

\*\*\*\*\*

## **Volksbegehren**

Unterschrift zum Volksbegehren „für die Impffreiheit gegen den Impfwang“ in der Gemeinde Klausen

Ab Montag, den 30. Oktober kann südtirolweit jeder volljährige Bürger im Gemeindeamt seiner Wohnsitzgemeinde das Volksbegehren „für die Impffreiheit gegen den Impfwang“ unterschreiben. Alle zur Landtagswahl berechtigten Wähler und Wählerinnen können unterschreiben! Die Unterschriften müssen leserlich sein, ansonsten sind sie ungültig. Mitzubringen ist ein gültiger Personalausweis!

**Das Volksbegehren wird unterstützt von:**

Ökokinderrechte Südtirol, Aegis Südtirol, [www.primun-non-nocere.info](http://www.primun-non-nocere.info), Andreas Pöder, Reinhold Holzer, Bruno Mandolesi, Markus Falk, Florian Laner, Karin Kerschbaumer, Franzi Bove, Marion Harpf, u.v.a.



**Grandi Salumifici Italiani AG/Senfter**

Wir suchen eine/n

**Verantwortliche/n**

**für den Bereich Arbeitssicherheit  
für unsere Werke in Klausen und Innichen**

**Ihre Aufgaben:**

Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen im Bereich Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz. Sie sind verantwortlich für die Erstellung der Risikobewertungen sowie für die Aus- und Weiterbildung der Mitarbeiter

**Sie verfügen über:**

Erfahrung im Bereich Arbeitssicherheit, ausgeprägtes technisches Verständnis, Organisationstalent, sehr gute kommunikative Fähigkeiten, gute Kenntnisse der deutschen sowie italienischen Sprache

**Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.**

**Senden Sie diese bitte an:**

**[ufficio.chiusa@grandisalumificiitaliani.it](mailto:ufficio.chiusa@grandisalumificiitaliani.it) • Tel. 0472 848 111**

## KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Eine 28-jährige Frau sucht eine Arbeit als Aushilfe, Bügeln, Babysitter, Kinderbetreuerin, Mitarbeiten, Mithilfe, Reinigungskraft oder auch etwas zum Anlernen. Im Eisacktal bis Gröden. Mit Unterkunft und Verpflegung. **Tel. 348 2929287**
- Suche größere Garage in Klausen oder Umgebung zu mieten. **Tel. 371 1378620**
- 1-Zimmer-Wohnung im Zentrum von Klausen um 330 Euro an Ortsansässige zu vermieten. **Tel 348 4205923**
- Wir suchen eine fleißige Bedienung (gerne auch Lehrling) für unser Hotel-Restaurant Feldthurnerhof. Bitte melden unter **Tel. 0472 855 333 oder [hotel@feldthurnerhof.com](mailto:hotel@feldthurnerhof.com)** \*
- Suche für montags Nachmittag Aufgabenhilfe (Studentin oder junge Lehrerin) für meinen 10-jährigen Sohn. Bitte kontaktieren Sie mich unter folgender Nummer: **333 1379986**
- Suche Putzfrau ein- bis dreimal wöchentlich in einem Chalet in St. Ulrich. *Cerco donna pulizia per un Chalet a Ortisei, da una a tre volte alla settimana.* **Tel. 333 5657636\***
- Motivierte/r einheimische/r Verkäufer/in für unser Geschäft DESPAR PLONER zum sofortigen Eintritt gesucht, 34-Stunden-Woche, **Tel. 0471 655 649 oder 335 6299833**
- Meterbrennholz Fichte und Zirbe zu verkaufen. 35,00 Euro pro Meter inklusive Lieferung im Raum Klausen, **Tel. 349 5454792**
- Gehacktes Brennholz zu verkaufen, **Tel. 349 5454792**
- Unser Verkaufsbüro sucht dich, m/w, in Voll- oder Teilzeit. Deine Aufgaben: du erstellst Angebote, führst Bestellungen aus, bist in Kontakt mit unseren Kunden, Lieferanten und arbeitest im Team. Bewirb dich gleich, wir freuen uns auf dich, Hofer Fliesen & Böden, **Tel. 0471 654 148, [info@hofer.it](mailto:info@hofer.it).**
- Brennholz zu verkaufen, **Tel. 335 5752343**
- Vermiete große sanierte Wohnung mit großem Balkon in sonniger, ruhiger Lage; 3 Schlafzimmer, Küche und Stube komplett eingerichtet, Bad mit Dusche, Tages WC, Keller mit matt. Anteil im Außenbereich, **Tel. 0472 847 135\***

\*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*



### Apothekenturnusse – Farmacie di turno

02.12.-08.12. Hofapotheke Brixen-Bressanone  
09.12.-15.12. Rosenapotheke Vahrn-Varna

### **Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno**

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer **331 9928128** erreichbar.

*La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico **331 9928128**.*



### **Abwesenheit Ärzte – assenza medici**

Frau **Dr. Inge Müller** ist vom 06.11.2017 bis zum 07.12.2017 abwesend und wird in ihrer Praxis zu den üblichen Öffnungszeiten von Frau Dr. Judith Trompedeller vertreten. Tel. 340-5308027

*La **dott.ssa Müller Inge** è assente dal 06.11.2017 fino al 07.12.2017 e sarà sostituita nel suo ambulatorio (stessi orari) dalla **dott.ssa Judith Trompedeller**. Tel. 340-5308027*

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **16.12.2017**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **11.12.2017** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il 16.12.2017. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì 11.12.2017 alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich. *I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

**Redaktion/redazione: Alexandra Fink Serra**

**Klausner Bote online [www.gemeinde.klausen.bz.it](http://www.gemeinde.klausen.bz.it) bollettino online**

# PRO FAMILY

Absichern und schützen, was Sie wirklich lieben.

Ab **18€**  
monatlich



PRO FAMILY. Die einfache und umfangreiche Lösung, die Sie, Ihre Lieben und Ihr Vermögen in jeder Phase Ihres Lebens schützt. Wählen Sie Ihr Versicherungspaket anhand Ihrer persönlichen Bedürfnisse.

Preisempfehlung basierend auf einem Musterprofil verfügbar unter [www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it). Angebot für einen Angestellten, auf Basis der folgenden Garantien: Tod und bleibende Invalidität durch Unfall (Höchstbetrag 50.000 €) und Haftpflichtversicherung Person (Höchstbetrag 1 Mio. Euro). Bei Abweichung vom angegebenen Profil kann es zu Preisunterschieden kommen. Die angeführten Prämien können sich im Laufe der Zeit verändern, es handelt sich um Brutto-Monatsprämien. Die Kombinationsmöglichkeiten der oben angeführten Beispiele stellen keine Empfehlung für eine angemessene Absicherung des Kunden dar. **Werbemitteilung zur Verkaufsförderung:** PRO Family ist ein Produkt der Quadra Assicurazioni S.p.A., Unternehmen der Versicherungsgruppe AXA Italia. Vor Zeichnung die Informationsbroschüre aufmerksam lesen, die auf der Homepage [www.quadra-assicurazioni.it](http://www.quadra-assicurazioni.it) und in den Filialen der Südtiroler Sparkasse AG verfügbar ist.